

3<sup>1</sup> Pero la serpiente era astuta más que todo animal del campo que había hecho YHVH Dios. Entonces dijo a la mujer: “¿Así que dijo Dios *que* no comáis de todo árbol del jardín?”<sup>2</sup> Dijo, pues, la mujer a la serpiente: “Del fruto del árbol del jardín comemos; <sup>3</sup> pero del fruto del árbol que *está* en medio del jardín, dijo Dios: ‘no comeréis de él, ni lo tocaréis para que no muráis’”<sup>1</sup>.<sup>4</sup> Luego dijo la serpiente a la mujer: “Ciertamente, no moriréis; <sup>5</sup> porque sabe Dios que el día cuando lo comáis vosotros, serán abiertos vuestros ojos y seréis como Dios, conocedores del bien y del mal”.

<sup>6</sup> Y vio la mujer que el árbol *era* bueno para comer y que este *era un* deleite para los ojos y *que* agradable *era* el árbol para obtener sabiduría; entonces tomó de su fruto y comió, y dio también a su esposo, que con ella comió<sup>2</sup>.<sup>7</sup> Fueron, pues, abiertos los ojos de ambos y supieron que estaban desnudos; entonces cosieron *una* hoja de higuera y se hicieron taparrabos.<sup>8</sup> Después oyeron la voz de YHVH Dios paseándose en el jardín a la brisa del día, y se escondió Adán con su mujer de la presencia de YHVH Dios, en medio del árbol del jardín.

<sup>1</sup> También se puede traducir: pero dijo Dios: ‘no comeréis del árbol que está en medio del jardín...’

<sup>9</sup> Entonces llamó YHVH Dios a Adán y le dijo: “¿Dónde *estás* tú?”<sup>10</sup> Y dijo: “Tu voz oí en el jardín y tuve miedo porque yo *estoy* desnudo, así que me escondí”.

<sup>11</sup> Dijo, pues: “¿Quién te mostró que tú *estás* desnudo? ¿Del árbol que te mandé que no comieras de él, comiste?”<sup>12</sup> Entonces dijo el hombre: “La mujer que pusiste a mi lado, ella me dio del árbol y comí”.

<sup>13</sup> Luego dijo YHVH Dios a la mujer: “¿Qué *es* esto que hiciste?”. Dijo, pues, la mujer: “La serpiente me engañó, y comí”.

<sup>14</sup> Entonces dijo YHVH Dios a la serpiente: “Porque hiciste esto, maldita *serás* tú entre todas las bestias y entre todo animal del campo; sobre tu vientre andarás y polvo comerás todos los días de tu vida.<sup>15</sup> Además pondré enemistad entre ti y la mujer, y entre tu simiente y su descendiente; él te aplastará *la* cabeza, y tú le aplastarás el talón”.

<sup>16</sup> A la mujer dijo: “Multiplicaré grandemente tu sufrimiento y tu embarazo, con dolor concebirás hijos; pero para tu esposo *será* tu deseo y él gobernará sobre ti”.

<sup>17</sup> Y a Adán dijo: “Porque escuchaste la voz de tu esposa y comiste del árbol que te mandé diciendo que no

<sup>2</sup> Esta última parte también puede traducirse así: “y dio también a su esposo, *que estaba* con ella, y (él) comió”.

## Génesis 1-12

comieras de él, maldita *será* la tierra por tu causa; con sufrimiento comerás de ella todos los días de tu vida. <sup>18</sup>

Espina y cardo producirá para ti y comerás la vegetación del campo. <sup>19</sup>

Con sudor de tu rostro comerás pan hasta que tú vuelvas a la tierra, porque de ella fuiste tomado; pues polvo tú *eres* y al polvo volverás”.

<sup>20</sup> Llamó, pues, Adán *el* nombre de su mujer, Eva, porque ella fue madre de todo viviente.

<sup>21</sup> E hizo YHVH Dios para Adán y para su mujer túnicas de piel, y los vistió.